



فضاهای مشارکتی در جوامع سرمایه داری

(جدال رویه های دموکراتیک در عرصه های عمومی شهر)

نویسنده گان:

مارکوس هولت

ترجمه:

امیرحسین عظیم پور

احسان شرافتی مقدم



انتشارات شهرسازی

انتشارات شهرسازی

۱۴۰۲

عنوان و نام پدیدآور : فضاهای مشارکتی در جوامع سرمایه داری (جدال رویه های دموکراتیک در عرصه های عمومی شهر) / نویسنده مارکوس هولت؛ ترجمه امیرحسین عظیم پور، احسان شرافتی مقدم .

مشخصات نشر : تهران: انتشارات شهرسازی، ۱۴۰۲.

مشخصات ظاهری : ۱۷۶ص.

شابک : ۹۷۸-۶۲۲-۸۰۵۸-۰۳-۰

وضعیت فهرست نویسی : فیا

شناسه افزوده : عظیم پور، امیرحسین، ۱۳۷۷، مترجم

شناسه افزوده : شرافتی مقدم، احسان، ۱۳۷۳، مترجم

طراح جلد : سیده کوثر طالبی

موضوع : رشد اقتصادی -- مشارکت شهروندان

موضوع : سازمانهای دولتی محلی -- تصمیم گیری

موضوع : بودجه محلی -- مشارکت شهروندان

موضوع : توسعه اجتماعی

رده بندی کنگره : JF۴۹۱

رده بندی دیویی : ۳۱۱.۸

شماره کتابشناسی ملی : ۹۴۵۸۷۸

فضاهای مشارکتی در جوامع سرمایه داری (جدال رویه های دموکراتیک در عرصه های عمومی شهر)

ترجمه: امیرحسین عظیم پور، احسان شرافتی مقدم

ناشر: انتشارات شهرسازی

چاپ: اول - ۱۴۰۲

شمارگان: ۱۰۰ نسخه

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۸۰۵۸-۰۳-۰

این اثر، مشمول قانون حمایت مؤلفان و مصنفان و هنرمندان مصوب ۱۳۴۸ است، هرکسی تمام یا قسمتی از این اثر را بدون اجازه مؤلف (ناشر) نشر یا پخش یا عرضه نماید مورد پیگرد قانونی قرار خواهد گرفت.



انتشارات شهرسازی

نشانی دفتر مرکزی: تهران، خیابان کارگر جنوبی، کوچه فردوسی، پلاک ۱۷، تلفن: ۵۵۴۴۳۴۷

پایگاه اطلاع رسانی و فروشگاه اینترنتی: www.Shahrsaziiran.com، پست الکترونیکی: Shahrsaziiran@Gmail.com

فهرست مطالب

دیاچه کتاب.....ج

پیشگفتار.....د

فصل اول: مشارکت و روابط قدرت.....ا

۱-۱- اهداف این کتاب.....۵

۲-۱- دیدگاه ارتباطی در مشارکت.....۸

۳-۱- مذاکره مجدد در فضایی آرام: در صدد ایجاد اخلاق و سرمایه نمادین.....۱۱

۴-۱- ساختار کتاب.....۱۴

۵-۱- یادداشت.....۱۷

۶-۱- مراجع.....۱۹

فصل دوم: مرزهای مشارکت.....۲۱

۱-۲- سرمایه‌داری و دموکراسی محلی.....۲۲

۲-۲- نوآوری یا نوعی مقاومت؟.....۲۷

۳-۲- بازنگری در داستان پورتو آلگره.....۳۲

۴-۲- فراتر از پورتو آلگره.....۳۸

۵-۲- یادداشت.....۴۲

۶-۲- مراجع.....۵۲

فصل سوم: ارتباط بین مشارکت و همکاری گزینشی.....۵۷

۱-۳- همکاری گزینشی در مقابل همکاری مشروط.....۵۹

۲-۳- زمان انتخاب همکاری گزینشی به عنوان راهبرد منتخب.....۶۳

۳-۳- همکاری مشروط به عنوان جایگزینی برای همکاری گزینشی.....۶۸

۴-۳- فرآیندهای تفسیری و شرایط ساختاری: تحلیل رابطه‌ای.....۷۰

۵-۳- اعتماد و مشروعیت همکاری مشروط.....۷۵

۶-۳- یادداشت.....۷۷

۸۱.....	۷-۳- مراجع
۸۳.....	فصل چهارم: اخلاق و سرمایه مشارکت
۸۶.....	۱-۴- مهارت های یادگیری، هنجارشکنی ها
۹۱.....	۲-۴- اخلاق مشارکت
۹۶.....	۳-۴- سرمایه مشارکت
۱۰۲.....	۴-۴- اخلاق، سرمایه و مذاکره مجدد
۱۰۵.....	۵-۴- یادداشت
۱۰۸.....	۶-۴- مراجع
۱۱۱.....	فصل پنجم: قدرت، وسیله ای برای تسلط
۱۱۳.....	۱-۵- خطرات همکاری گزینشی
۱۱۵.....	۲-۵- همکاری گزینشی در مقابل خودمختاری
۱۱۷.....	۳-۵- عقلانیت سیاسی
۱۱۹.....	۴-۵- زمینه های مشارکت
۱۲۱.....	۵-۵- نمونه هایی از همکاری گزینشی و عدم-همکاری گزینشی
۱۲۴.....	۶-۵- نیاز به مشروعیت
۱۲۶.....	۷-۵- تسهیل گر ها
۱۲۸.....	۸-۵- علاقه و اشتیاق به ایجاد استقلال
۱۳۲.....	۵-۹- قدرت، وسیله ای برای تسلط
۱۳۴.....	۱۰-۵- یادداشت
۱۳۹.....	۱۱-۵- مراجع
۱۴۳.....	فصل ششم: نظریه مذاکره مجدد
۱۵۶.....	۱-۶- مکانی برای ایستادن
۱۵۹.....	۲-۶- یادداشت
۱۶۴.....	۳-۶- مراجع
۱۶۷.....	پيوست

اهمیت توجه به فضاهای مشارکتی و بازایی حقوق شهروندی در چارچوب قدرت سیاسی یکی از موضوعات کلیدی در مباحث دموکراسی نوین و اقتصاد سیاسی است. این سؤال را مطرح می‌شود که آیا فضاهای مشارکتی جدید قادر به فراهم کردن این امکان برای شهروندان هستند که حقوق خود را طلب کنند و ساختارهای موجود قدرت را به چالش کشند؟

هدف از ترجمه این کتاب، بررسی حاکمیت مشارکتی در نمونه‌های سرمایه‌داری غربی است که به واکاوی محدودیت‌ها و فرصت‌های موجود می‌پردازد. اهمیت توجه به این محتوا، نه تنها از نظر نظری و دانشگاهی؛ بلکه از حیث عملی و کاربردی نیز برای فعالان سیاسی و شهروندان جامعه اهمیت حیاتی دارد. در واقع لزوم توجه به مشارکت و استفاده صحیح آن، توسط شهروندان در موقعیت‌های انتخابی گوناگون شکل گرفته در بستر شهرها، به طرح و تثبیت خواسته‌های عمومی کمک می‌کند. امروزه لازم است که شهروندان از این فضاهای نوین شهری برای مشارکت استفاده کرده و در باب شیوه‌های جدیدی که دموکراسی پیشنهاد می‌دهد، بحث و گفتگو کنند. این مسئله نهایتاً در قالب یک ارزیابی جامع توان دموکراسی مشارکتی، بر حکمرانی و استقلال عمل شهروندان تأثیر می‌گذارد. در جوامع شهری حال حاضر، تأمل در وضعیت قدرت سیاسی و ساختارهای آن اساسی از پایه شهرها را شکل داده که عدم آگاهی درست از آن منجر به اشتباهاتی هرچند سبوی از سمت جامعه است. در واقع نقش شهروندان به عنوان عاملان تغییر و برهم‌زننده مرزهای موجود قدرت سیاسی مطرح است که در صورت آگاهی درست در این زمینه، تهدید عدم آشنایی جوامع شهری و احتمال سوءاستفاده گروه‌های مختلف را تبدیل به فرصت می‌کند.

اکنون که این کتاب به پایان رسیده، امیدواریم که مورد توجه فرهیختگان مرتبط با این بستر قرار گرفته و به خط فکری آن دسته از مخاطبان که از حیث دغدغه‌مندی با ما در مسیر مشترک قرار دارند، سامان دهند. همچنین ضمن استقبال از نظرات و نقد شما عزیزان، بر خود لازم می‌دانیم که از انتشارات تخصصی شهرسازی از باب حمایت از جوانان نویسنده و خانم کوثر طالبی^۱ از باب طراحی جلد تشکر و قدردانی کنیم.

با احترام.

امیرحسین عظیم‌پور^۲، احسان شرافتی مقدم^۳

^۱ Kosartal95@gmail.com

^۲ Amirhosein.azimpour@outlook.com

^۳ ehsansherafati.official@gmail.com

آیا مردم می‌توانند از فضاهای مشارکتی جدید برای بازپس‌گیری حقوق خود به عنوان شهروند و به‌چالش کشیدن ساختارهای قدرت سیاسی استفاده کنند؟ این کتاب، به دقت محدودیت‌ها و امکانات حاکمیت مشارکتی در عصر سرمایه داری را بررسی می‌کند.

برای درک آنچه که سیاست مشارکتی را در خطر نابودی قرار می‌دهد، باید فراتر از ارزش‌هایی که معمولاً با آن مرتبط است، نگاه کنیم. در این خصوص شهروندان با دوراهی روبرو هستند: آیا مردم حتی در صورت کمک مشارکتشان به حفظ یک سیستم ناعادلانه، بازهم باید مشارکت کنند؟ یا با عدم شرکت در آوردگاه‌های سیاسی، فرصت‌های نادر پیرامون ایجاد تغییر را رد کنند؟ این کتاب با بررسی منطقی پنهان در پشت نوآوری دموکراتیک و دلایل مردم برای مشارکت، با ارائه نظریه مذاکره مجدد، چگونگی به‌چالش کشیدن مرزهای سیاسی توسط شهروندان با استفاده از فضاهای دموکراتیک جدید، شرح می‌دهد. این کتاب با برقراری ارتباط بین مطالعات موردی بین‌المللی و ارائه تحقیقات اصلی از شهر روزاریو در آرژانتین، اصلاحی حیاتی برای تحقیقات قبلی ارائه می‌دهد. آنچه در این کتاب بیش از همه مهم است، طراحی مدل‌های جدید مشارکت و تخیلات رادیکال رهبران سیاسی نمی‌باشد. بلکه این موضوع اهمیت دارد که آیا مردم از فضاهای جدید برای مشارکت استفاده کرده و مذاکره پیرامون شیوه‌های جدید دموکراسی را قبول می‌کنند یا خیر؟

این کتاب با پل زدن بین مطالعات انتقادی شهری و نظریه دموکراتیک، مورد توجه محققان و دانشجویان در زمینه نوآوری‌های دموکراتیک، اقتصاد سیاسی و شهرسازی خواهد بود. همچنین به فعالان و دست‌اندرکاران دموکراسی مشارکتی، نگرش و ابزارهای مهمی برای گسترش فضاهای دموکراسی مردمی ارائه خواهد کرد.

لازم به ذکر می‌باشد که ترجمه این کتاب صرفاً به عنوان یک اقدام علمی و دانشگاهی صورت گرفته و نظریات و دیدگاه‌های سیاسی مرتبط با آن، از طریق نویسنده با تفکرات مختص به خود انجام شده است و مترجمان هیچگونه دخل و تصرفی در این دیدگاه‌ها نداشته و در ارائه این مباحث لزوماً با آن همراه نمی‌باشند.